



3 1761 11969449 5



Workers'
Compensation
Board

Commission
des accidents
du travail

General Information

June 1991

**Government
Publications**

First Aid Regulations (950)

CA20N
L90
- 7018

Together we're going to work.

First Aid Regulations (950)

In All Cases of Injury (Form 82), a large black and yellow poster, must be posted in every workplace where all workers can see it. It outlines the responsibilities and obligations of both employer and worker when an accident occurs on the job. Supplies of the form are available on request from any Workers' Compensation Board office. For the office nearest you please refer to the directory on pages 16 and 17.

In All Cases of Injury

The employer shall

1. Make sure that first aid is given immediately, in accordance with the Regulations.
2. Record the first aid treatment or advice given to the worker.
3. Complete and give to the worker a Treatment Memorandum (Form 156) if health care* is needed.
4. Provide immediate transportation to a hospital, a doctor's office, or the worker's home if necessary.
5. Submit to the Board, within three days of learning of an accident, an Employer's Report of Accidental Injury/Industrial Disease (Form 7) and any other information that may be requested.
6. Pay full wages and benefits for the day or shift on which the injury occurred when compensation is payable for loss of earnings.

The worker shall

1. Promptly obtain first aid.
2. Notify the employer immediately of any injury requiring health care* and obtain from the employer a completed Treatment Memorandum (Form 156) to take to the doctor or the hospital.
3. Choose a doctor or other qualified practitioner, with the understanding that a change of doctor cannot be made without permission of the Board.
4. Complete and promptly return all report forms received from the Board.

* Health care includes medical, surgical, optometrical, and dental aid; the services of osteopaths, chiropractors, and chiropodists; hospital and skilled nursing care; and the provision and maintenance of artificial members and appliances made necessary as a result of the injury.

In an emergency, a doctor or a hospital staff member may notify the Board of a worker's injury.

Employers are required by the Workers' Compensation Act to keep this form posted in a conspicuous place in full view of all their workers.

First Aid Regulations and Requirements

Employers in industries in which it is considered proper may be required by the Board to maintain as may be directed by the Board such first aid appliances and services as the Board may direct, and the Board may make such order respecting the expense thereof as may be considered just.

- *Workers' Compensation Act*,
Section 52(11)

The Board has determined that all employers covered by the *Workers' Compensation Act* must meet certain criteria in matters of first aid.

Regulation 950, incorporated into the *Workers' Compensation Act*, outlines in detail the obligations of employers in the provision of first aid equipment, facilities, and trained personnel in all workplaces. Section 91/4 of the Act authorizes the Board to penalize employers who do not comply with these requirements.

Regulation made under the Workers' Compensation Act

General Provisions

1. (1) A first aid station shall contain
 - (a) a first aid box containing the items required by this Regulation;
 - (b) a notice board displaying
 - (i) the Board's poster known as Form 82;
 - (ii) the valid first aid certificates of qualification of the trained workers on duty; and
 - (iii) an inspection card with spaces for recording the date of the most recent inspection of the first aid box and the signature of the person making the inspection.
- (2) A first aid station shall be in the charge of a worker who works in the immediate vicinity of the first aid station and who is qualified in first aid to the standards required by this Regulation.

- (3) First aid stations shall be so located as to be easily accessible for the prompt treatment of any worker at all times when work is in progress.
- 2 (1) A first aid box shall contain as a minimum the first aid items required by this Regulation and all items in the box shall be maintained in good condition at all times.
- (2) The box shall be large enough so that each item is in plain view and easily accessible.
- 3 Every employer shall at all times keep posted in other conspicuous places in the place of employment the Board's poster known as Form 82 respecting the necessity of reporting all accidents and receiving first aid treatment.
- 4 The expense of furnishing and maintaining first aid appliances and service shall be borne by the employer.
- 5 Every employer shall keep a record of all circumstances respecting an accident as described by the injured worker: the date and time of its occurrence; the names of witnesses; the nature and exact location of the injuries to the worker; and the date, time and nature of each first aid treatment given.
- 6 Employers shall inspect first aid boxes and their contents at not less than quarter-yearly intervals and shall mark the inspection

card for each box with the date of the most recent inspection and the signature of the person making the inspection.

- 7 The Board or its appointees may make inspections of first aid stations, appliances, services and records.

First Aid Requirements

- 8 (1) Every employer employing not more than five workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain at the place of employment a first aid station with a first aid box containing as a minimum:
- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) 1 card of safety pins;
 - (c) dressings consisting of
 - (i) 12 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) 4 sterile gauze pads, 3 inches square;
 - (iii) 2 rolls of gauze bandage, 2 inches wide;
 - (iv) 2 field dressings, 4 inches square or two 4-inch sterile bandage compresses; and
 - (v) 1 triangular bandage.
- (2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who
- (a) is the holder of a valid St. John Ambulance Emergency First Aid Certificate or its equivalent and
 - (b) works in the immediate vicinity of the station.

- 9 (1) Every employer employing more than five workers and not more than fifteen workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain a first aid station with a first aid box containing as a minimum:
- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) 1 card of safety pins;
 - (c) dressings consisting of
 - (i) 24 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) 12 sterile gauze pads, 3 inches square;
 - (iii) 4 rolls of 2-inch gauze bandage;
 - (iv) 4 rolls of 4-inch gauze bandage;
 - (v) 4 sterile surgical pads suitable for pressure dressing, individually wrapped;
 - (vi) 6 triangular bandages;
 - (vii) 2 rolls of splint padding; and
 - (viii) 1 roll-up splint.
 - (2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who
 - (a) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent and
 - (b) works in the immediate vicinity of the box.
- 10 (1) Every employer employing more than fifteen and less than 200 workers in any one shift at a place of employment shall provide and

maintain at the place of employment one stretcher, two blankets and a first aid station with a first aid box containing as a minimum:

- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
- (b) 24 safety pins;
- (c) 1 basin, preferably stainless steel;
- (d) dressings consisting of
 - (i) 48 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) 2 rolls of adhesive tape, 1 inch wide;
 - (iii) 12 rolls of 1-inch gauze bandage;
 - (iv) 48 sterile gauze pads, 3 inches square;
 - (v) 8 rolls of 2-inch gauze bandage;
 - (vi) 8 rolls of 4-inch gauze bandage;
 - (vii) 6 sterile surgical pads suitable for pressure dressing, individually wrapped;
 - (viii) 12 triangular bandages;
 - (ix) splints of assorted sizes; and
 - (x) 2 rolls of splint padding.
- (2) The employer shall ensure that the first aid station is at all times in the charge of a worker who
 - (a) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent and
 - (b) works in the immediate vicinity of the box.

First Aid Room

- 11** (1) Every employer employing 200 or more workers in any one shift at a place of employment shall provide and maintain a first aid room equipped with
- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) instruments consisting of
 - (i) dressing scissors,
 - (ii) dressing forceps,
 - (iii) safety pins,
 - (iv) graduated medicine glass,
 - (v) tongue depressors, and
 - (vi) cotton-tipped applicators;
 - (c) denatured ethyl alcohol;
 - (d) dressings consisting of
 - (i) adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) sterile gauze pads of assorted sizes, individually wrapped;
 - (iii) gauze bandages of assorted sizes;
 - (iv) adhesive plaster;
 - (v) absorbent cotton;
 - (vi) triangular bandages;
 - (vii) splints of assorted sizes and
 - (viii) splint padding;
 - (e) furnishings consisting of
 - (i) hot and cold running water;
 - (ii) 3 washbasins, preferably stainless steel;
 - (iii) 1 instrument sterilizer;
 - (iv) 1 cabinet for surgical dressings;
 - (v) 1 enamel foot bath;
 - (vi) 1 sanitary disposal receptacle with lid;

- (vii) 1 first aid box containing as a minimum the items required by subsection 1 of section 9 for use by the attendant at the scene of an accident before the patient is moved to the first aid room or general hospital;
 - (viii) 1 couch curtained off or in a separate cubicle;
 - (ix) 1 stretcher; and
 - (x) 2 blankets.
- (2) The employer shall ensure that the first aid room is in the charge of
- (a) a registered nurse; or
 - (b) a worker who
 - (i) is the holder of a valid St. John Ambulance Standard First Aid Certificate or its equivalent and
 - (ii) works in the immediate vicinity of the first aid room; and
 - (iii) does not perform other work of a nature that is likely to affect adversely his ability to administer first aid.
- (3) The certificate referred to in subclause (i) of clause (b) of subsection 2 shall be prominently displayed in the first aid room.

12 Where the first aid station referred to in section 9 or 10 or the first aid room referred to in the section 11 is not easily accessible in order to provide prompt treatment of any worker, an additional first aid station or stations shall be established to comply with subsection 3 of section 1.

Transportation, Construction, Farm and Bush Sites

- 13** For the purposes of sections 8, 9, 10 and 11:
- (a) a railway train, vessel or bus on a route other than an urban or suburban route on which a worker is employed;
 - (b) the central point from which bush workers are dispatched daily to work sites;
 - (c) a vehicle being used by an employer to transport workers; or
 - (d) the site of the construction, repair or demolition of a building shall be deemed to be a place of employment.
- 14** (1) Where the place of employment is the site of construction, repair or demolition of a building, a first aid station shall be maintained in the time office of the project.
- (2) Where there is no time office for the project, a first aid station shall be maintained in a vehicle or building at the site and the provisions of section 1 shall apply.
- 15** Where the construction, repair or demolition of a building is in the charge of a general contractor, the general contractor shall provide and maintain the first aid station or stations required

by this Regulation in respect of the workers in the same manner as if he were the employer of the workers.

- 16** (1) Every employer of bush workers or farm workers, or both shall provide at a central location a first aid box containing
- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) 1 card of safety pins;
 - (c) dressings consisting of
 - (i) 16 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) 6 sterile gauze pads, 3 inches square;
 - (iii) 4 rolls of 3-inch gauze bandage;
 - (iv) 2 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped; and
 - (v) 4 triangular bandages.
- (2) Every employer using a vehicle to transport workers shall equip the vehicle with a first aid box containing
- (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) 1 card of safety pins;
 - (c) dressings consisting of
 - (i) 16 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) 6 sterile gauze pads, 3 inches square;
 - (iii) 4 rolls of 3-inch gauze bandage;
 - (iv) 2 sterile surgical pads suitable for pressure dressings, individually wrapped; and
 - (v) 4 triangular bandages.

- (3) The employer of workers engaged in transporting goods outside an urban area in a vehicle shall equip the vehicle with a first aid box containing
 - (a) a current edition of a standard St. John Ambulance First Aid Manual;
 - (b) dressings consisting of
 - (i) 12 adhesive dressings, individually wrapped;
 - (ii) one 4-inch bandage compress;
 - (iii) two 2-inch bandage compresses; and
 - (iv) 1 triangular bandage.
- (4) Where a worker is operating heavy construction and maintenance equipment in a place where a first aid station is not readily available in the event of an accident, the employer shall equip the machinery with a first aid kit containing the items required in subsection 3.
- (5) A bus operated on a route other than an urban route shall be equipped with a first aid kit containing the items required in subsection 3.
- (6) Motive power units of all railways other than units used in yard service shall be equipped with the items required in subsection 2.

Guidelines for Contents of First Aid Boxes

First aid boxes, to be available at all places of employment, provide workers who have first aid training with the equipment they need to offer emergency first aid service quickly and safely. Sections 8, 9, 10, 11 and 16 of the First Aid Regulation list the items that must be included in the first aid boxes in workplaces of different types and sizes. The quantities of any item specified may be increased to suit the needs of a particular workplace.

In a location where a physician or registered nurse is available, the employer may authorize him or her to expand the contents of the first aid boxes.

Unnecessary equipment, or equipment that may deteriorate (for example, adhesive tape) or that is potentially dangerous (for example, greasy ointments) should not be included in a first aid box. Section 6 of the Regulation requires that the boxes and their contents be checked regularly, four times a year, to ensure that everything is in good order.

Additional copies of this brochure may be obtained from:

Communications Branch
Workers' Compensation Board,
2 Bloor Street East,
26th Floor
Toronto, Ontario
M4W 3C3
(416) 927-3500

First Aid Training for Workers

A regulation under the *Workers' Compensation Act* requires all employers to ensure that first aid boxes and stations are in the charge of workers who hold valid first aid certificates issued by a training agency recognized by the Workers' Compensation Board.

Employers should arrange for first aid training directly with the recognized training organization of their choice. These are:

St. John Ambulance

46 Wellesley Street East

Toronto, Ontario

M4Y 1G5

(416) 923-8411 (or local branch)

Emergency Care Instruction Services (E.C.I.S.)

5160 Explorer Drive,

Suite 7

Mississauga, Ontario

L4W 4T7

(416) 238-2737

The Canadian Red Cross Society

5700 Cancross Court

Mississauga, Ontario

L5R 3E9

(416) 890-1000

Link to Life

6 Tippet Road,

Unit A

Toronto, Ontario

M3H 2V2

(416) 398-5033

**Emergency Service Training
Programs (E.S.T.P.)**

72 Steeles Avenue West,
Suite 207
Thornhill, Ontario
L4J 1A1
(416) 731-3691

Hu-ben's

60 Dempster Street
Scarborough, Ontario
M1T 2T5
(416) 297-0635

Effective First Aid

45 Chestnut Hills Parkway
Islington, Ontario
M9A 3P9
(416) 231-5779

For further information, contact the
Workers' Compensation Board office
in your area.

Workers' Compensation Board Offices

Head Office
2 Bloor Street East
Toronto, Ontario
M4W 3C3

General Inquiry

(416) 927-9555

1-800-387-0750

1-800-387-5595

1-800-387-5540

**Telephone Device
for the Deaf (TDD)**
1-800-387-0050

**Toronto Claims
Information Centre**
1382 St. Clair Avenue West
Toronto, Ontario
M6E 1C6
(416) 965-8864

**Integrated
Service Units**

Central Ontario East
(416) 927-9227
1-800-263-8877

Central Ontario West
(416) 927-1840
1-800-387-0025

Central Ontario South
(416) 927-9537
1-800-387-0068

**Central Ontario
Construction**
(416) 927-9538
1-800-387-0080

Toronto North
(416) 927-9270
1-800-387-8607

Toronto South
(416) 927-9539
1-800-387-0064

Toronto East
(416) 927-8533
1-800-387-0066

Toronto West
(416) 927-1090
1-800-387-0062

**Complex Case Unit
(Injuries)**
(416) 927-3774
1-800-465-9646

**Complex Case Unit
(Diseases)**
(416) 927-3774
1-800-465-9646

Regional Offices

**Hamilton (North and
South)**
120 King Street West
Hamilton, Ontario
L8P 4V2
(416) 523-1800
1-800-263-8488

Ottawa (East and West)
360 Albert Street
Suite 200
Ottawa, Ontario
K1R 7X7
(613) 238-7851
1-800-267-9601

Thunder Bay

P.O. Box 7000
410 Memorial Avenue
Thunder Bay, Ontario
P7C 5S2
(807) 343-1710
1-800-465-3934

London

148 Fullarton Street
London, Ontario
N6A 5P3
(519) 663-2331
1-800-265-4752

Sudbury

30 Cedar Street
Sudbury, Ontario
P3E 1A4
(705) 675-9301
1-800-461-3350

Windsor

235 Eugenie Street West
Windsor, Ontario
N8X 2X7
(519) 966-0660
1-800-265-7380

St. Catharines

Lake – Carlton Plaza
161 Carlton Street
Suite 201
St. Catharines, Ontario
L2R 1R5
(416) 687-8622

Kitchener/Waterloo

151 Frederick Street
Kitchener, Ontario
N2H 2M2
(519) 576-4130

Sault Ste. Marie

369 Queen Street East
Suite 101
Sault Ste. Marie, Ontario
P6A 1Z4
(705) 942-3002

Timmins

Hollinger Court
100 Waterloo Road
Timmins, Ontario
P4N 4X5
(705) 267-6427

Area Offices**Kingston**

234 Concession Street
Suite 304
Kingston, Ontario
K7K 6W6
(613) 544-9682

North Bay

128 McIntyre Street West
North Bay, Ontario
P1B 2Y6
(705) 472-5200



**Workers'
Compensation
Board**

**Commission
des accidents
du travail**

Thunder Bay

Boîte postale 7000
410, avenue Memorial
Thunder Bay (Ontario)

P7C 5S2
(807) 343-1710
1-800-465-3934

London

148, rue Fullarton
London (Ontario)

N6A 5P3
(519) 663-2331
1-800-265-4752

Sudbury

30, rue Cedar
Sudbury (Ontario)

P3E 1A4
(705) 675-9301
1-800-461-3350

Windsor

235, rue Eugénie Ouest
Windsor (Ontario)

N8X 2X7
(519) 966-0660
1-800-265-7380

Bureaux locaux

Kingston

234, rue Concession
Bureau 304
Kingston (Ontario)

K7K 6W6
(613) 544-9682

North Bay

128, rue McIntyre Ouest
North Bay (Ontario)

P1B 2Y6
(705) 472-5200



Workers' Compensation Board
Commission des accidents du travail

Bureaux de la Commission des accidents du travail

Bureau central
2, rue Bloor Est
Toronto (Ontario)

M4W 3C3

Renseignements généraux

(416) 927-9555

1-800-387-0750

1-800-387-5595

1-800-387-5540

Appareils de télécom-

munications pour

sourds (ATS)

1-800-387-0050

Centre de renseignements

sur l'indemnisation

de Toronto

1382, avenue St. Clair Ouest

Toronto (Ontario)

M6E 1C6

(416) 965-8864

Unités de services

intégrés

Centre-Est de l'Ontario

(416) 927-9227

1-800-263-8877

Centre-Ouest de

l'Ontario

(416) 927-1840

1-800-387-0025

Centre-Sud de l'Ontario

(416) 927-9537

1-800-387-0068

Construction - Centre

de l'Ontario

(416) 927-9538

1-800-387-0080

Bureaux régionaux

Hamilton (Nord et Sud)

120, rue King Ouest

Hamilton (Ontario)

L8P 4V2

(416) 523-1800

1-800-263-8488

Ottawa (Est et Ouest)

360, rue Albert

Bureau 200

Ottawa (Ontario)

K1R 7X7

(613) 238-7851

1-800-267-9601

Dossiers complexes

1-800-465-9646

(416) 927-3774

(lésions)

Dossiers complexes

1-800-387-0062

(416) 927-1090

Toronto-Ouest

1-800-387-0066

(416) 927-8533

Toronto-Est

1-800-387-0064

(416) 927-9539

Toronto-Sud

1-800-387-8607

(416) 927-9270

Toronto-Nord

**Emergency Service Training
Programs (E.S.T.P.)**
72, avenue Steeles Ouest,
bureau 207
Thornhill (Ontario) L4J 1A1
(416) 731-3691

Hu-ben's
60, rue Dempster
Scarborough (Ontario) M1T 2T5
(416) 297-0635

Effective First Aid
46, promenade Chestnut Hills
Islington (Ontario) M9A 3P9
(416) 231-5779

Pour de plus amples renseignements,
veuillez communiquer avec le bureau
de la Commission de votre région.

Formation de secouriste à l'intention des travailleurs

Aux termes d'un règlement établi en vertu de la *Loi sur les accidents du travail*, tous les employeurs doivent veiller à ce que les postes de secours et les troupes de premiers soins sont confiés à des travailleurs titulaires d'un certificat valable de secourisme émis par un organisme de formation reconnu par la Commission des accidents du travail. Il appartient aux employeurs de prendre les dispositions nécessaires pour faire suivre à leurs employés des cours de secourisme auprès de l'organisme de formation reconnu de leur choix. Les organismes reconnus sont les suivants :

L'ambulance Saint-Jean

46, rue Wellesley Est
Toronto (Ontario) M4Y 1G5
(416) 923-8411 (ou une de ses succursales)

Services d'instruction de soins d'urgence

5160, promenade Explorer
Bureau 7
Mississauga (Ontario) L4W 4T7
(416) 238-2737

La Société canadienne de la Croix rouge

5700, cour Cancross
Mississauga (Ontario) L5R 3E9
(416) 890-1000

Link to Life

6, chemin Tippett
Unité A
Toronto (Ontario) M3H 2V2
(416) 398-5033

matériel nécessaire pour prodiguer les premiers soins rapidement et en toute sécurité. Les articles 8, 9, 10, 11 et 16 du règlement relatif aux premiers soins énumèrent les articles que doivent contenir les troussees de premiers soins, selon les genres de lieu de travail et leur importance. On peut augmenter le nombre d'articles précisés, selon les besoins du lieu de travail.

Dans un lieu où un médecin ou une infirmière ou infirmier autorisés est disponible, l'employeur peut les autoriser à augmenter le contenu des troussees de premiers soins.

Tout équipement inutile ou pouvant se détériorer (du ruban adhésif, par exemple) ou tout produit pouvant être dangereux (les pommades grasses, par exemple) ne doivent pas faire partie du contenu de la trousse de premiers soins. En vertu de l'article 6 du règlement, les troussees et leur contenu doivent être inspectées régulièrement, quatre fois par an, pour vérifier que tout soit en bon état.

Vous pouvez obtenir d'autres exemplaires de la présente brochure auprès de la :

Direction des communications
Commission des accidents du travail
2, rue Bloor Est
26^e étage
Toronto (Ontario)
M4W 3C3
(416) 927-3500

Directives relatives au contenu des trousse de premiers soins

Les trousse de premiers soins, qui doivent se trouver sur tous les lieux de travail, fournissent aux travailleurs qui ont une formation de secouriste le

- (i) 12 pansements adhésifs
 - (ii) 1 bande de compresse de 4 pouces de large,
 - (iii) 2 bandes de compresse de 2 pouces de large,
 - (iv) 1 bandage en triangle.
 - (4) Si un travailleur fait fonctionner du matériel lourd de construction et d'entretien dans un endroit où un poste de secours ne lui est pas facilement accessible en cas d'accident, l'employeur équipe les machines d'une trousse de premiers soins comprenant les articles prévus au paragraphe (3).
 - (5) L'autocar effectuant un parcours autre qu'urbain est équipé d'une trousse de premiers soins comprenant les articles prévus au paragraphe (3).
 - (6) Les locomotives de voies ferrées autres que celles qui sont utilisées dans les gares de triage sont équipées d'une trousse de premiers soins comprenant les articles prévus au paragraphe (2).
- b) les pansements suivants :

- (iv) 2 tampons chirurgicaux stérilisés pour pansements compressifs, enveloppés séparément, 4 bandages en triangle.
- (2) L'employeur qui transporte ses travailleurs dans un véhicule équipe celui-ci d'une trousse de premiers soins comprenant les articles suivants :
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance
Saint-Jean;
- b) une carte d'épingles de sûreté;
- c) les pansements suivants :
- (i) 16 pansements adhésifs enveloppés séparément,
- (ii) 6 tampons de gaze stérilisée qui forment des carrés de 3 pouces de côté,
- (iii) 4 rouleaux de gaze de 3 pouces de large,
- (iv) 2 tampons chirurgicaux stérilisés pour pansements compressifs, enveloppés séparément, 4 bandages en triangle.
- (3) L'employeur de travailleurs qui transportent par véhicule des marchandises à l'extérieur d'une zone urbaine équipe le véhicule d'une trousse de premiers soins comprenant les articles suivants :
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance
Saint-Jean;

- 14 (1)** Si le lieu de travail est un lieu de construction, de réparation ou de démolition d'un bâtiment, un poste de secours est installé dans le bureau des présences.
- (2) Si le chantier ne comporte pas de bureau, le poste de secours est installé dans un véhicule ou un bâtiment du chantier et l'article 1 s'applique.

15

Si la construction, la réparation ou la démolition d'un bâtiment est confiée à un entrepreneur général, ce dernier fournit et maintient à l'intention des travailleurs le ou les postes de secours prescrits par le présent règlement, comme s'il était l'employeur de ces travailleurs.

- 16 (1)** L'employeur de travailleurs forestiers et d'ouvriers agricoles, ou d'une seule de ces catégories de travailleurs, fournit, en un endroit central, une trousse de premiers soins comprenant les articles suivants :
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance Saint-Jean;
- b) une carte d'épingles de sûreté;
- c) les pansements suivants :
- (i) 16 pansements adhésifs enveloppés séparément,
- (ii) 6 tampons de gaze stérilisée qui forment des carrés de 3 pouces de côté,
- (iii) 4 rouleaux de gaze de 3 pouces de large,

- Pour l'application des articles 8, 9, 10 et 11, est réputé un lieu de travail, selon le cas :
- a) le train, le bateau ou l'autocar sur un parcours, autre qu'urbain ou de banlieue, sur lequel un travailleur est employé;
 - b) le centre d'où partent tous les jours les travailleurs forestiers pour se rendre à leur travail;
 - c) le véhicule qu'utilise un employeur pour transporter ses travailleurs;
 - d) le lieu de construction, de réparation ou de démolition d'un bâtiment.

13

Transport, construction, fermes et forêts

- Si le poste de secours visé aux articles 9 ou 10, ou la salle des premiers soins visée à l'article 11 n'est pas facilement accessible pour soigner rapidement un travailleur, un ou plusieurs postes supplémentaires sont installés de façon à se conformer au paragraphe 1 (3).

12

- (3) Le certificat visé au sous-alinéa (2) b) (i) est placé de façon à être bien en vue dans la salle des premiers soins.
- (ii) il travaille à proximité de la salle des premiers soins, (iii) il n'effectue aucun autre travail susceptible de l'empêcher d'administrer des premiers soins.

- (iii) bandes de gaze de grands dimensions, assorties,
- (iv) diachylons,
- (v) coton hydrophile,
- (vi) bandages en triangle,
- (vii) éclisses de grands dimensions, assorties,
- (viii) rembourrage pour éclisses,
- e) les fournitures suivantes :
 - (i) eau courante chaude et froide,
 - (ii) 3 cuvettes, de préférence en acier inoxydable,
 - (iii) un stérilisateur pour instruments,
 - (iv) une armoire pour pansements chirurgicaux,
 - (v) une cuvette en émail pour bain de pieds,
 - (vi) une poubelle avec couvercle,
 - (vii) une trousse de premiers soins comprenant au moins les articles requis au paragraphe 9 (1), devant être utilisés par le préposé sur les lieux d'un accident avant de transporter le malade à la salle des premiers soins ou à un hôpital général,
 - (viii) un lit de repos avec rideaux ou placé dans une cellule séparée,
 - (ix) une civière,
 - (x) 2 couvertures.
- (2) L'employeur veille à ce que la salle des premiers soins soit conformée à l'une des deux personnes suivantes :
 - a) une infirmière autorisée;
 - b) un travailleur qui remplit les trois conditions suivantes :
 - (i) il est titulaire d'un certificat valable de secourisme de l'ambulance Saint-Jean ou de l'équivalent,

Salle de premiers soins

- (viii) 12 bandages en triangle, des éclisses de grands assorties, (ix) 2 rouleaux de rembourrage pour éclisse.
- (2) L'employeur veille à ce que le poste de secours soit confié en tout temps à un travailleur qui remplit les deux conditions suivantes :
- a) il est titulaire d'un certificat valable de secourisme de l'ambulance Saint-Jean ou de l'équivalent; b) il travaille à proximité de la trousse de premiers soins.

- II** (1) L'employeur qui emploie 200 travailleurs :
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance Saint-Jean;
- b) les instruments suivants :
- (i) ciseaux à pansement, (ii) becs-de-corbeau, (iii) épingles de sûreté, (iv) verre gradué, (v) abaisse-langue, (vi) applicateurs à bout en coton;
- c) de l'alcool éthylique; d) les pansements suivants :
- (i) pansements adhésifs, enveloppés séparément, (ii) tampons de gaze stérilisée de grands assorties, enveloppés séparément,

- (2) L'employeur veille à ce que le poste de secours soit confié en tout temps à un travailleur qui remplit les deux conditions suivantes :
- a) il est titulaire d'un certificat valable de secourisme de l'ambulance Saint-Jean ou de l'équivalent;
 - b) il travaille à proximité de la trousse de premiers soins.

10 (1) L'employeur qui emploie plus de

quinze travailleurs et moins de 200 travailleurs dans un poste affecté à un lieu de travail donné fournit et maintient sur les lieux de travail une civière, deux cou-vertures et un poste de secours équipé d'une trousse de premiers soins comprenant au moins les articles suivants :

- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance Saint-Jean;
- b) 24 épingles de sûreté;
- c) une cuvette, de préférence en acier inoxydable;
- d) les pansements suivants :

- (i) 48 pansements adhésifs enveloppés séparément,
- (ii) 2 rouleaux de ruban adhésif, d'un pouce de large,
- (iii) 12 rouleaux de gaze d'un pouce de large,
- (iv) 48 tampons de gaze stérilisée qui forment des carrés de 3 pouces de côté,
- (v) 8 rouleaux de gaze de 2 pouces de large,
- (vi) 8 rouleaux de gaze de 4 pouces de large,
- (vii) 6 tampons chirurgicaux stérilisés pour pansements compressifs, enveloppés séparément,

- (2) L'employeur veille à ce que le poste de secours soit confié en tout temps à un travailleur qui remplit les deux conditions suivantes :
- a) il est titulaire d'un certificat valable de secourisme de l'ambulance Saint-Jean ou de l'équivalent;
- b) il travaille à proximité du poste.

- 9 (1) L'employeur qui emploie plus de cinq travailleurs et au plus quinze travailleurs dans un poste affecté à un lieu de travail donné fournit et maintient un poste de secours équipé d'une trousse de premiers soins comprenant au moins les articles suivants :
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance Saint-Jean;
- b) une carte d'épingles de sûreté;
- c) les pansements suivants :

- (i) 24 pansements adhésifs enveloppés séparément,
- (ii) 12 tampons de gaze stérilisée qui forment des carrés de 3 pouces de côté,
- (iii) 4 rouleaux de gaze de 2 pouces de large,
- (iv) 4 rouleaux de gaze de 4 pouces de large,
- (v) 4 tampons chirurgicaux stérilisés pour pansements compressifs, enveloppés séparément,
- (vi) 6 bandages en triangle,
- (vii) 2 rouleaux de rembourrage pour éclisse,
- (viii) une éclisse enroulée.

- 8 (1) L'employeur qui n'emploie pas plus de cinq travailleurs par poste affecté à un lieu de travail donne fournit et maintient sur les lieux un poste de secours équipé d'une trousse de premiers soins comprenant au moins les articles suivants.
- a) un exemplaire de la dernière édition du manuel général de premiers soins de l'ambulance Saint-Jean;
- b) une carte d'épingles de sûreté;
- c) les pansements suivants :
- (i) 12 pansements adhésifs enveloppés séparément,
- (ii) 4 tampons de gaze stérilisée qui forment des carrés de 3 pouces de côté,
- (iii) 2 rouleaux de gaze de 2 pouces de large,
- (iv) 2 paquets de pansements qui forment des carrés de 4 pouces de côté, ou 2 bandes stérilisées de 4 pouces,
- (v) un bandage en triangle.

Exigences relatives aux premiers soins

La Commission ou ses représentants peuvent contrôler les postes de secours et les appareils et services de premiers soins et examiner les dossiers.

2 (1) La trousse de premiers soins

comprend au moins les articles stipulés par le présent règlement, lesquels sont constamment maintenus en bon état.

(2) La trousse est suffisamment

grande pour que chaque article soit bien en vue et facile d'accès.

3

L'employeur veille à ce que l'affiche de la Commission connue sous le nom de formulaire 82 et portant sur la nécessité de dresser un rapport sur tous les accidents et de recevoir les premiers soins soit affichée en permanence sur le lieu de travail dans d'autres endroits, bien en vue.

4

L'employeur supporte les frais engagés pour fournir et maintenir les appareils et les services de premiers soins.

5

L'employeur conserve un dossier portant sur tous les faits relatifs à un accident selon la description donnée par le travailleur blessé, la date et l'heure de l'accident, le nom des témoins, la nature et l'endroit exact des blessures subies par le travailleur et la date, l'heure et la nature de tous les premiers soins donnés.

6

L'employeur contrôle les trousses de premiers soins ainsi que leur contenu au moins tous les trois mois et veille à ce que la carte de contrôle de chaque trousse porte la date de l'inspection la plus récente et la signature du préposé au contrôle.

Règlements établis aux termes de la Loi sur les accidents du travail

Dispositions générales

- I** (1) Le poste de secours comprend les articles suivants :
 - a) une trousse de premiers soins contenant les articles exigés par le présent règlement;
 - b) un panneau d'affichage portant :
 - (i) l'affiche de la Commission connue sous le nom de formulaire 82,
 - (ii) les certificats de secourisme valables indiquant la compétence des travailleurs de service qui ont suivi un cours de formation,
 - (iii) une carte d'inspection comportant des espaces pour inscrire la date du dernier contrôle de la trousse de premiers soins et la signature du préposé au contrôle.
- (2) La charge du poste de secours est confiée à un travailleur travaillant dans son voisinage immédiat et qui est compétent en secourisme conformément aux normes stipulées par le présent règlement.
- (3) Les postes de secours sont situés de façon à permettre de soigner rapidement les travailleurs en tout temps pendant l'exécution de travaux.

Exigences et règlements relatifs aux premiers soins

« Si cela lui semble opportun, la Commission peut exiger des employeurs de certaines industries qu'ils aient, selon ce qu'elle ordonne, les dispositifs et services de premiers soins qu'elle peut préciser. Elle peut rendre, relativement aux dépenses qui s'y rapportent, l'ordonnance qu'elle estime juste. »

- Loi sur les accidents du travail
Paragraphe 52 (11)

La Commission a établi que tous les employeurs assurés en vertu de la *Loi sur les accidents du travail* sont tenus de se conformer à certains critères relatifs aux premiers soins.

Le règlement 950, incorporé dans la *Loi sur les accidents du travail*, décrit en détail les obligations des employeurs quant à la disponibilité sur tous les lieux de travail d'équipement, d'installations et de personnel qualifié pour prodiguer les premiers soins. Le paragraphe 91 (4) de la *Loi* autorise la Commission à pénaliser les employeurs qui ne se conforment pas à ces exigences.

6. Payer le plein salaire et les avantages pour la journée ou le quart de travail au cours duquel est survenu l'accident lorsque une indemnisation est payable pour perte de gains.

Le travailleur doit :

1. Obtenir les premiers soins sans tarder.
2. Signaler immédiatement à l'employeur toute lésion qui requiert des soins médicaux* et obtenir de lui un Avis de traitement (formulaire 156), dûment rempli, à remettre au médecin ou à l'hôpital.
3. Choisir un médecin ou un autre praticien qualifié, étant entendu qu'il ne peut changer de médecin sans l'autorisation de la Commission des accidents du travail.
4. Remplir et renvoyer au plus tôt tous les formulaires reçus de la Commission des accidents du travail.

* Les soins médicaux comprennent l'aide médicale, chirurgicale, optométrique et dentaire, les services d'ostéopathes, de chiropraticiens et de podologues, les services hospitaliers et les services infirmiers spécialisés, la fourniture et l'entretien de membres artificiels et d'appareils requis à la suite d'une lésion.

En cas d'urgence, le médecin ou un membre du personnel hospitalier peut signaler la lésion du travailleur à la Commission des accidents du travail.

Les employeurs sont tenus par la loi sur les accidents du travail d'afficher le présent avis, bien en vue, dans un endroit fréquenté par tous les travailleurs.

Règlements relatifs aux premiers soins (950)

L'affiche noir et jaune, « En cas de lésion » (formulaire 82), doit être affichée sur les lieux de travail où tous les travailleurs peuvent la voir. Cette affiche énumère les responsabilités et les obligations à la fois de l'employeur et du travailleur lorsqu'un accident se produit au travail. Vous pouvez obtenir des exemplaires de cette affiche dans n'importe quel bureau de la Commission des accidents du travail; il s'agit d'en faire la demande. Veuillez vous reporter au répertoire d'adresses aux pages 18 et 19 pour trouver le bureau qui dessert votre localité.

En cas de lésion

L'employeur doit :

1. S'assurer que les premiers soins sont donnés sans délai, conformément aux règlements.
2. Noter dans un registre les premiers soins ou les conseils donnés au travailleur.
3. Remplir un Avis de traitement (formulaire 156) et le remettre au travailleur s'il a besoin de soins médicaux*.
4. Assurer le transport immédiat du travailleur chez le médecin, à l'hôpital ou à son domicile, au besoin.
5. Soumettre à la Commission des accidents du travail, dans les trois jours après avoir appris qu'un accident est survenu, un formulaire 7, Avis d'accident de travail et de maladie professionnelle (employeur), et tout autre renseignement qui pourrait être demandé.



Règlements relatifs aux premiers soins (950)

On travaille ensemble.